

Allianz Lebensversicherungs-AG
Umsókn/trygging númer:

Tryggingartaki:

Viðbótaryfirlýsing vegna umsóknar um tryggingu samkvæmt skilmálum R2:

Mér er kunnugt um að

- samningurinn fellur undir löggjöf Sambandslýðveldisins Þýskalands (Bürgerliches Gesetzbuch, Versicherungsvertragsgesetz, Versicherungsaufsichtsgesetz [Einkamálalagasafn, lög um tryggingarsamninga og tryggingareftirlit]).

- samningurinn er á þýsku og öll bréfaskipti þar að lútandi verða hér eftir á þýsku.

- Að kröfur á hendur okkur vegna samningsins verða aðeins lagðar fyrir þann dómstól sem aðsetur félagsins eða útibú þess heyrir undir.

Ef ég þarf á íslenski þýðingu að halda sé ég sjálfur um að láta gera hana og á eigin kostnað.

ALLIANZ-ÆVILÍFEYRIR

Samningur um viðbótar lífeyrstryggingu samkvæmt lögum um skyldutryggingu lífeyrisréttinda,
nr. 129/1997.

milli

Allianz Lebensversicherungs-AG, KL 526095-9589, Reinsburgstr. 19, 70178 Stuttgart

umboð á Íslandi: Allianz Ísland hf. söluumboð, kt. 580991-1069, Dýranesvegi 1, 200 Kópavogur

- sem umboðsmanns -

og

Fullt nafn: _____

Heimilisfang: _____

Póstnúmer: _____ Staður: _____

Kennitala: _____ Sími: _____

netfang: _____ GSM: _____

- sem réttihafa -

ALLIANZ-ÆVILÍFEYRIR er langtímasamningur, þar sem réttihafi skuldbindur sig til að greiða iðgjöld mánaðarlega til tryggingarfélagsins Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland, og Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland skuldbindur sig til að ávaxta iðgjöldin og inna af hendi greiðslur til réttihafa.

1. Ráðstöfun iðgjalda:

Réttihafi er því samþykkuð að iðgjöld renni til lífeyristryggingar hjá Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland.

Réttihafi greiðir mánaðarleg iðgjöld í lífeyrissjóð fyrir viðbótartryggingarvernd (Lífeyristrygging) til Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland sem nemur

- 4% af heildarlaunum
- % af heildarlaunum (hámark 4%)
- íslenskum krónum (föst fjárhæð að hámarki 4% af heildarlaunum)

 A: Launþegi

Réttihafi semur um það við vinnuveitanda sinn að ofanefnd upphæð verði mánaðarlega dregin frá heildarlaunum hans og millifærð inn á reikning Byrs, reikningsnúmer 1184-26-850000, ásamt framlagi vinnuveitanda.

Réttihafi skal tilkynna Allianz Ísland hf. um skipti á vinnuveitanda. Auk þess skal hann upplýsa nýja vinnuveitandann um samninginn.

Allianz Ísland hf. sendir hinum nýja vinnuveitanda nauðsynleg gögn þar að lútandi.

 B: Sjálfstætt starfandi eða atvinnurekandi:

Réttihafi stendur sjálfur skil á mánaðarlegu iðgjöldunum. Hann greiðir þau inn á reikning Byr, reikningsnúmer 1184-26-850000.

Samkvæmt samningi greiðir réttihafi fyrsta iðgjald í síðasta lagi tveimur mánuðum eftir að samningurinn var undirritaður, nema ef tryggingartímabilið hefst fyrir þann tíma. Í því tilviki verður iðgjaldið að hafa borist tímanlega til Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland, það er í síðasta lagi á 10. degi þess mánaðar sem tryggingin tekur gildi. Öll önnur iðgjöld (það er þau sem á eftir koma) falla í gjalddaga í byrjun umsamins tryggingartímabils.

Iðgjöldin verða aðlöguð tekjum réttihafa á hverju heilu ári eftir gildistöku samnings. Allianz Ísland hf. sér um að breyta iðgjöldum í samræmi við breytingar á tekjum réttihafa. Allianz Ísland hf. hefur náð samstarfi við Byr varðandi framkvæmd á ALLIANZ-ÆVILÍFEYRIR. Byr stofnar sérstakan reikning fyrir hvern réttihafa sem iðgjöld eru lögð inn á. Byr millifærir iðgjöldin (umreiknuð í evrum) til Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland. Þar sem réttihafi greiðir iðgjöld í íslenskum krónum verður til að jafna gengissveiflur, ákveðin föst upphæð sem framlag í lífeyristryggingarsjóð Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland. Þessi upphæð sem greidd er til Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland er venjulega um 90% greiddra iðgjalda. Mismunurinn leggst til ávöxtunar inn á til þess stofnaðan evrereikning réttihafa hjá Byr.

Sú upphæð sem Byr heldur eftir (venjulega um 10%) er endurskoðuð árlega og breytt ef ástæða er til, svo sem vegna gengissveiflna, breytinga á launatekjum og svo framvegis.

2. Gildandi lög og reglur

Samningur þessi er gerður á grundvelli laga um skyldutryggingu lífeyrisréttinda og starfsemi lífeyrissjóða, nr. 129/1997, og reglugerðar nr. 698/1998 um ráðstöfun iðgjalds til lífeyrissparnaðar og viðbótartryggingarvernd. Innstæða og bótagreiðslur lúta ákvæðum þeirra laga. Þar fyrir utan gilda almennir skilmálar Allianz Lebensversicherungs-AG um lífeyristryggingu, E70, sem eru óaðskiljanlegur hluti tryggingarsamningsins við Allianz Lebensversicherungs-AG Deutschland. Þess vegna getur réttihafi ekki nýtt öll réttindi sem tilgreind eru í skilmálunum E 70. Það gildir einkum um greinarnar með yfirskriftinni „Hvenær á biótímanum geturðu bætt við eftirlifendalífeyrisþáttum án áhættukönnunar?“ og „Hvenær geturðu innifalið tryggingarvernd fyrir önnunartilfelli við lífeyrisgreiðslubyrjun?“ og „Hvað gildir um iðgjaldagreiðslu í atvinnuleysi eða í foreldraorlofi?“ Skilmálar lífeyristryggingarinnar E70 og ákvæði þessa samnings eru grundvöllur samnings réttihafa við Allianz Lebensversicherungs-AG Deutschland.

Samningsgerðar- og rekstrarkostnaður hvers árs á fyrstu 5 tryggingarárunum nema 0,8% iðgjaldssamtölnunnar, það er að segja samtals 4% iðgjaldssamtölnunnar.

Þó er samkvæmt reglum um endurkaupsvirði heimilt að halda eftir hærra hlutfalli sparnaðar upp í samningsgerðar- og sölukostnað, stjórnsýslukostnað og hugsanlega áhættusjóð.

Ef samningi lýkur fyrir samningslok gildir - samkvæmt 5. grein - tilkall til endurkaupsvirðis. Reglur um endurkaupsvirði eru nánar skýrðar í 18. tl. skilmála tryggingarinnar. Útreikning endurkaupsvirðis hefur réttihafi fengið hjá tryggingarsala áður en samningur var undirritaður, hann mun fá staðfestingu á þeim útreikningi sendan frá skrifstofu Allianz Ísland hf. áður en samningur tekur gildi. Endurkaupsvirði kemur einnig fram á reglubundnum yfirlitum til réttihafa. Sýnishorn af slíkum útreikningi er að finna hér á eftir.

Við samningslok: 1.12.2035

Greitt inn á tímabilinu	4.417.500 ISK	28.500 €
Tryggð inneign við samningslok	5.061.990 ISK	32.658 €
Áætluð inneign við samningslok	7.341.879 ISK	47.367 €
Áætluð miðað við 1% hærrí ávöxtun eða	8.565.205 ISK	55.259 €
Tryggður mánaðarlegur lífeyrir við 67 ára aldur	20.975 ISK	135 €
Áætlaður mánaðarlegur lífeyrir við 67 ára aldur	38.655 ISK	249 €
Áætlun miðað við 1% hærrí ávöxtun	50.387 ISK	325 €

Þróun sófnunar

Samningsár	Greitt inn á tímabilinu	Endurkaupsvirði	Endurgreiðsla við andlát með hagnaðarhlutdeild
0	14.725 ISK	-	14.818 ISK
2	353.400 ISK	248.377 ISK	379.733 ISK
4	706.800 ISK	531.762 ISK	760.912 ISK
6	1.060.200 ISK	881.339 ISK	1.161.029 ISK
8	1.413.600 ISK	1.305.309 ISK	1.584.887 ISK
10	1.767.000 ISK	1.780.423 ISK	2.034.733 ISK
12	2.120.400 ISK	2.305.858 ISK	2.512.773 ISK
14	2.473.800 ISK	2.885.759 ISK	3.021.874 ISK
16	2.827.200 ISK	3.521.233 ISK	3.564.639 ISK
18	3.180.600 ISK	4.264.661 ISK	4.151.515 ISK
20	3.534.000 ISK	5.032.560 ISK	4.772.512 ISK
22	3.887.400 ISK	5.867.407 ISK	5.437.873 ISK
24	4.240.800 ISK	6.791.900 ISK	6.151.426 ISK

Þessi verðgildi eru aðeins gefin sem dæmi (reiknigildi samkvæmt AMIS-uppfærslu 07/2010). Ekki er hægt að ábyrgjast hagnaðarhlutdeildina á gildistímanum eða fram í tímann.

3. Gildistími samnings

Samningurinn gildir þangað til réttahafinn neyfir lífeyrisréttinda sinna. Réttahafinn getur í fyrsta lagi tekið út greiðslur sínar við 60 ára aldur.sbr. 4 gr. Almennir skilmálar um lífeyristryggingar (E 70) gilda svo fremi sem þeir brjóta ekki á bága við eftirfarandi ákvæði.

4. Lífeyrisréttindi og lífeyrisgreiðslur

Réttahafi ávinnur sér réttindi í samræmi við inngreidd iðgjöld og þær bótagreir sem fram koma í tryggingarsamningnum við Allianz Lebensversicherungs-AG. Samkvæmt lögum nr. 129/1997, um skyldutryggingu lífeyrisréttinda og starfsemi lífeyrissjóða er ekki heimilt að greiða út lífeyrissparnað fyrr en við 60 ára aldur réttahafa. ALLIANZ-ÆVILÍFÉYRIR er byggður upp sem ævityggðar lífeyrisgreiðslur. Þremur mánuðum áður en samningurinn ALLIANZ-ÆVILÍFÉYRIR rennur út (sjá 3. gr.) ákveður réttahafi í hvaða formi hann vill taka út áunninn lífeyrisrétt. Við látum réttahafa, í samræmi við þá skilmála sem gilda um hans tryggingarsamning, njóta hluta af þeim ágóða sem fram kemur við árlegt ársuppgjör Allianz Lebensversicherungs-AG. Ef réttahafi andast á lífeyrisgreiðslutímabilinu fá erfingjar hans tífalda þá upphæð sem ábyrgt var árlega að frágægnum þeim lífeyri sem þegar hefur verið greiddur út. Þessari upphæð er skipt samkvæmt ákvæðum erfalaga. Andist réttahafi áður en útgreiðsla lífeyris hefist, greiðist summa inngreiddra lífeyristryggingariðgjalda að viðbættum ágóðahlut hans til erfingja. Láti réttahafi hvorki eftir sig börn né maka, skal innstæðan renna til dánarþús hans. Allianz Lebensversicherungs-AG leggur inn í Byr upphæð sem nemur öllum gjaldföllum bótagreiðslum. Byr sér um útborganir gjaldfallinna bótagreiðslna til réttahafa, í samræmi við gildandi lög í íslenskum krónum.

5. Uppsögn tryggingarsamningsins

Aðeins er hægt að segja tryggingarsamningnum upp hvað varðar grein 1 og með 2ja mánaða fyrirvara. Uppsögn hefur ekki áhrif á aðra greinar hans. Uppsögn skal vera skrifleg og undirrituð af réttahafa. Uppsögnin tekur gildi þegar sá samningsaðili sem segir upp hefur sannanlega tilkynnt hinum aðilanum uppsögnina. Uppsögn veitir ekki rétt til að leysa út innstæðu eða lífeyrisréttindi. Þetta gildir þó ekki ef fyrir hendi er sannanleg örorka (sbr. gr. 6 hér á eftir), við flutning réttinda til annars vörsluaðila (sbr. gr.7 hér á eftir) og um heimild til erlendrar ríkisborgara sem flytjast úr landi, skv. 1. mgr. 11. gr. laga nr. 129/1997. Uppsögn þýðir að samningurinn um lífeyristryggingu hjá Allianz Lebensversicherungs-AG stendur áfram án iðgjaldagreiðslna. Ef umsamin iðgjaldafjárslu lágmarksupphæð eða lágmarkslífeyri skv. skilmálum E70, hefur ekki verið náð, þá greiðir félagið gildandi endurkaupsvirði ásamt ágóðahlut réttahafa inn hjá Byr sem síðan ráðstafar upphæðinni í samræmi við ákvæði laga.

6. Örorka

Við örorku réttahafa getur hann í stað iðgjaldafjárslrar lífeyristryggingar sótt um að fá gildandi endurkaupsvirði útborgað í samræmi við. 3. mgr. 11. gr. laga nr. 129/1997. Örorka réttahafa skal staðfest með læknavottorði samkvæmt gildandi lögum hverju sinni. Ef örorkutap er 100% á réttahafi rétt á að fá endurkaupsvirði greitt út með jöfnum árlegum greiðslum á sjö árum. Nú er örorkuprósentan lægri en 100% og lækkar þá árleg útborgun í hlutfalli við lækku örorkuprósentunnar og úttektartíminn lengist samsvarandi. Ef innstæða er undir kr. 500.000 er heimilt að deila greiðslum niður á styttra tímabili. Gagn skriflegrí umsókn réttahafa verður upphæðin þá greidd honum á þeim tíma sem hann fer fram á. Framangreind viðmiðunarfjárhæð breytist árlega í samræmi við vísitölu neysluverðs, samkvæmt 11. grein reglugerðar nr. 698/1998, um ráðstöfun iðgjalds til lífeyrissparnaðar og viðbótartryggingaverndar.

7. Flutningur og framsal lífeyrisréttinda

Flutningur, framsal eða annars konar ráðstafanir á inneign eða lífeyrisréttindum þessarar tryggingar, þar með talin veðsetning, eru að jafnaði ekki heimilar. Undantekinn er þó samningur milli réttahafa og maka hans. Einnig getur réttahafi eftir skriflega uppsögn tryggingarsamningsins látið yfirfæra endurkaupsvirðið til annars aðila sem heimilt er að veita slíku greiðslum viðtöku. Útborgun endurkaupsvirðisins fer fram með milligöngu Byr en þar afleiður bankakostnaður greiðist af réttahafa.

8. Ábendingar um skattlagningu

A. Skattlagning á Íslandi

Iðgjöld vegna samnings um Ævilífeyri eru greidd af heildarlaunum fyrir skattlagningu, í samræmi við heimildir gildandi laga auk móttframlags vinnuveitanda.

Útborgun, þ.e. lífeyrisgreiðslur og eingreiðslur eru skattlagðar sem tekjur. Við erfðir greiðist ekki erfðarfarjarskattur en erfingjum er hins vegar skylt að greiða tekjuskatt af greiðslum.

B. Skattlagning í Þýskalandi

Tekjuskattur:

Eingreiðslur

Eingreiðslur eingreiðslu-sparnaðarlíftrygginga og lífeyristrygginga með möguleika á eingreiðslu sem greiddar eru út ef tryggingartaki lífir umsamda lífeyrisgreiðslubyrjun eða við endurkaup á tryggingarsamningi eru tekjuskattskyldar, þó aðeins sú upphæð sem nemur mismuninum á tryggingarbotunum og samanlögðum iðgjöldum.

Sé sá sem standa ber skil á skattinum fullra 60 ára og eigi tryggingabæturar að greiðast út meira en 12 árum eftir gerð tryggingarsamningsins nemur tekjuskatturinn helmingi mismunarins. Eingreiðslur sem fara fram við andlát hins tryggða eru tekjuskattfrjálsar.

Sem stendur nemur þessi skattskyldi mismunur við eingreiðslur í Þýskalandi 26,875 hundraðshlutum. Tryggingafélaginu ber skylda til að halda tekjuskattinum af eingreiðslunni eftir þegar hún er greidd út og standa skil á honum til skattayfirvalda.

Lífeyrisgreiðslur

Af hinum tekjuskattskylda hluta ævilífeyrisbóta úr tryggðri ævilífeyristryggingu er í Þýskalandi skylt að greiða tekjuskatt eins og af öðrum tekjum (sjá 22. gr. laga um tekjuskatt) samkvæmt undirlið bb í A-lið 3. málsgreinar 22. gr. laga um tekjuskatt nr. 1. Tekjuskattskyldur hluti ævilífeyrisbóta er ákveðinn hundraðshluti sem háður er aldri þess skattskylda við byrjun lífeyristöku. Samkvæmt þessum hundraðshluta reiknast tekjuskattsupphæðin af lífeyrisgreiðslum yfir árið. Af lífeyri sem greiddur er út eftir andlát hins tryggða sem ber að innan umsamins tímabils ævilífeyristryggingar er einnig skylt að standa skil á tekjuskatti af hinum tekjuskattskylda hluta ævilífeyrisbótanna.

Af hinum tekjuskattskylda hluta lífeyrisbóta er skattur ekki afdreiddur. Tryggingafélagum er skylt að tilkynna bæði nafn móttökuréttahafa og hina skattskyldu upphæð til aðalskrifstofu þýsku skattayfirvaldanna (sbr. 81. gr. laga um tekjuskatt).

Um frádráttarbærni iðgjalda

Tryggingartakar sem bera skattskyldu í Þýskalandi en eru þar ekki heimilisfastir geta ekki dregið iðgjöld til frjálsra lífeyris- eða eingreiðslu-líftrygginga frá skatti.

Tryggingaskattur

Í Þýskalandi er ekki lagður tryggingaskattur á iðgjöld til eingreiðslulíftrygginga og lífeyristrygginga.

Erfðafjárskattur

Tryggingin og tryggingabæturar eru ekki erfðaskattskyldar ef hvorki arfleiðandi né gefandi eða móttakandi eignanna er innlendur. Þetta gildir einnig ef nefndum aðilum er þýskur ríkisborgari sem hefur verið búsettur í meira en 5 ár erlendis á þeim tíma sem arfurinn fellur til.

C. Tvísköttunarsamningur Þýskaland - Ísland

Samkvæmt tvísköttunarsamningi milli Sambandslýðveldisins Þýskalands og Íslands renna skattar af lífeyrisbótum (frá frjálsu lífeyristryggingum) svo og vaxtagreiðslur til þess lands sem hinn skattskyldi hefur heimilisfestu í. Hafi réttahafi bótagreiðslna heimilisfestu á Íslandi þegar greiðsla fer fram eru tryggingabæturar eingöngu tekjuskattskyldar á Íslandi. Óháð þessu ber tryggingarfélaginu skilyrðislaus skylda til afdráttar á skatti af eingreiðslum úr eingreiðslu-sparnaðarlíftryggingum og lífeyristryggingum með möguleika á eingreiðslu sem lúta skattskyldu í Þýskalandi. Afdreiddur skattur sem skylda er að halda eftir af eingreiðslum, nú 26,875 hundraðshlutar af skattskyldum mismuni á tryggingarbotunum og samanlögðum iðgjöldum, fæst endurgreiddur hjá Bundeszentralamt für Steuern, D-53221 Bonn, ef hinn skattskyldi sækir um það. Frestur til að skila inn umsókn um endurgreiðslu afdreidda skatta er 4 ár.

9. Kvartanir

Skyldur þú hafa ástæðu til að bera fram kvörtun varðandi trygginguna ertu vinsamlegast beðinn að snúa þér til Allianz Lebensversicherungs-AG, Reinsburgstr. 19, 70178 Stuttgart (www.allianz.de) eða til Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht, Sektor Versicherungsaufsicht, Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn. Auk þess hefur þýska tryggingakerfið skipað óháðan umboðsmann fyrir tryggingamál. Tryggingafélagið Allianz er einn af stofnum félags um tryggingarumboðsmann. En hann er gerðardómsaðili til að leita sátta í ágreiningsmálum milli viðskiptavina og tryggingaraðila. Nánari upplýsingar liggja fyrir hjá okkur eða á netinu undir www.ombudsmann.de. Einnig er hægt að hafa samband við Allianz Ísland hf. www.allianz.is

Yfirlýsing

Með undirskrift sinni hér að neðan staðfestir réttahafi:

Að innborguðum iðgjöldum hans samkvæmt þessum samningi verður varið til viðbótartryggingarverndar og séreignarsparnaðar samkvæmt 9. gr. reglugerðar nr. 698/1998, um ráðstöfun iðgjalds til lífeyrissparnaðar og viðbótartryggingavernd, og að iðgjöldin verða millifærð og lögð inn í evrum í samræmi við ákvæði samningsins við Allianz Lebensversicherungs-AG;

Að uppsögn samningsins veitir ekki rétt til að taka út innstæðu eða hljóta bótagreiðslur; Að ef flutnings réttinda til annars vörsluaðila er óskað, þá greiðir Allianz Lebensversicherungs-AG aðeins gildandi endurkaupsvirði en ekki hinn tryggða höfundstól;

Að útborgun innstæðu vegna örorku nær aðeins til endurkaupsvirðis; Réttahafi staðfestir enn fremur að hann hefur kynnt sér til hlitar ákvæðin um endurkaupsvirði í skilmálum tryggingarinnar og útreikning endurkaupsvirðis. Réttahafi staðfestir að hann hefur fengið upplýsingur um og kynnt sér til hlitar tryggingaskilmála Allianz Lebensversicherungs-AG (E70) og ákvæði samnings þessa og að þau gilda sem hluti af tryggingarsamningnum. Þessi gögn voru honum afhent um leið og hann lagði inn tryggingarumsókn sína. Enn fremur hefur réttahafi verið upplýstur um tengsl milli Allianz Lebensversicherungs-AG, Allianz Ísland hf. og Byrs og samkomulag þessara aðila um framkvæmd tryggingarinnar. Réttahafa er um það kunnugt að samkvæmt 65. gr. laga nr. 30/2004, um váttryggingasamninga, getur hann innan 30 daga hætt við tryggingarkaupin sér að kostnaðarlausu.

Zusatzklärung zur beantragten Versicherung nach Tarif R2:

Mir ist bekannt, dass

- auf den Vertrag das Recht der Bundesrepublik Deutschland Anwendung findet (Bürgerliches Gesetzbuch, Versicherungsvertragsgesetz, Versicherungsaufsichtsgesetz),
- die Vertragssprache Deutsch ist und der Schriftverkehr in Deutsch erfolgt;
- Ansprüche aus dem Versicherungsvertrag gegen uns nur bei dem für unseren Geschäftssitz oder für unsere Niederlassung örtlich zuständigen Gericht geltend gemacht werden können.

Eventuell notwendige Übersetzungen werde ich selbst auf eigene Kosten veranlassen.

ALLIANZ-ÆVILÍFEYRIR

Vereinbarung über ergänzende Rentenversicherung im Rahmen des Pensionsfondsgesetzes Nr. 129/1997

zwischen

Allianz Lebensversicherungs-AG, KL 526095-9589, Reinsburgstr. 19, 70178 Stuttgart
Niederlassung in Island: Allianz Island hf. söluumboð, kt. 580991-1069, Digranesvegur 1, 200 Kópavogur

- Treuhänder-

und

Vor- und Zuname
Postleitzahl:.....
Kennitala:
Email-Adresse:

Adresse:
Ort:
Tel. Nr.:
Mobil:

- Leistungsempfänger -

ALLIANZ-ÆVILÍFEYRIR ist eine langfristige Vereinbarung, bei der sich der Leistungsempfänger verpflichtet, seine monatlichen Beiträge an die Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland zu entrichten und die Allianz Lebensversicherungs-AG die Verzinsung derselben und die Auszahlung an den Leistungsempfänger vornimmt.

1. Verwendung der Beiträge/Beitragszahlung

Der Leistungsempfänger willigt ein, dass sein Beitrag zur Finanzierung einer Rentenversicherung bei der Allianz Lebensversicherungs-AG verwendet wird.

Der Leistungsempfänger zahlt einen monatlichen Beitrag in einen Pensionsfonds für zusätzlichen Versicherungsschutz (Rentenversicherung) an die Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland im Umfang von

- 4% des Bruttogehaltes**
- % **des Bruttogehaltes (max. 4%)**
- **ISK (fester Betrag; entsprechend max. 4% des Bruttogehaltes)**

A. Arbeitnehmer

Der Leistungsempfänger vereinbart mit seinem Arbeitgeber, dass der vorstehend genannte Beitrag monatlich von seinem Bruttogehalt einbehalten und zusammen mit dem Arbeitgeberanteil auf das Konto bei Byr, Kontonr. 1184-26-850000 überwiesen wird.

Der Leistungsempfänger teilt Allianz Ísland hf. einen Arbeitgeberwechsel mit. Er informiert den neuen Arbeitgeber über das Bestehen der Vereinbarung. Allianz Ísland hf. wird dann dem neuen Arbeitgeber die notwendigen Unterlagen zukommen lassen.

B. Selbständiger/Unternehmer

Der Leistungsempfänger entrichtet den monatlichen Beitrag selbst. Die Zahlung erfolgt auf das Konto bei Byr, Kontonr. 1184-26-850000.

Gemäß Vereinbarung zahlt der Leistungsempfänger den ersten Beitrag spätestens zwei Monate nach Abschluss des Versicherungsvertrages, es sei denn, der Versicherungsbeginn liegt vor diesem Zeitpunkt. Der Versicherungsbeitrag muss rechtzeitig, d.h. bis spätestens zum 10. des Monats des Versicherungsbeginns bei der Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland eingegangen sein. Alle weiteren Beiträge (Folgebeiträge) werden jeweils zu Beginn der vereinbarten Versicherungsperiode fällig.

Der Beitrag wird jeweils zum Jahrestag der Versicherung an das Einkommen angepasst. Allianz Ísland hf. überprüft die Notwendigkeit von Beitragsanpassungen aufgrund geänderter Einkommensverhältnisse.

Allianz Ísland hf. kooperiert mit Byr hinsichtlich der Durchführung des Allianz-Ævilífeyrir. Byr richtet ein besonderes Konto für jeden Leistungsempfänger ein, auf das die Beiträge eingezahlt werden. Byr überweist nach Erhalt und Umtausch in Euro den Beitrag an Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland. Da der Beitrag seitens des Leistungsempfängers in ISK entrichtet wird, wird zur Überbrückung von Währungsschwankungen ein bestimmter Betrag festgelegt und an Allianz Lebensversicherungs-AG als Beitrag zur Rentenversicherung entrichtet. In der Regel beläuft sich der an Allianz Lebensversicherungs-AG entrichtete Betrag auf 90 % des Versicherungsbeitrages. Der Restbetrag verbleibt bei entsprechender Verzinsung auf dem für den Leistungsempfänger durch Byr angelegten Euro-Konto. Der von Byr einbehaltene Betrag in Höhe von ca. 10 % wird jährlich überprüft und ggf. aufgrund von Währungsschwankungen, Gehaltsveränderungen, etc. angepaßt.

2. Anwendbares Recht

Diese Vereinbarung wird auf der Grundlage des Gesetzes Nr. 129/1997 über gesetzliche Rentenversicherungen und den Betrieb von Pensionsfonds und der Durchführungsvorschrift Nr. 698/1998 über die Verwendung der Beiträge für privates Vorsorgesparen und zusätzlichen Versicherungsschutz getroffen. Die Einlage und die Zahlungen unterliegen den gesetzlichen Vorschriften. Daneben gelten die allgemeinen Versicherungsbedingungen E70 der Allianz Lebensversicherungs-AG, die ein untrennbarer Bestandteil des Versicherungsvertrages mit der Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland sind. Daher kann der Leistungsempfänger nicht von allen in den Versicherungsbedingungen E70 aufgeführten Rechten Gebrauch machen. Dies gilt insbesondere für die Paragraphen mit der Überschrift: "Wann können Sie während der Aufschubdauer Bausteine zur Hinterbliebenenvorsorge ohne Risikoprüfung einschließen?" sowie "Wann können Sie einen Versicherungsschutz für den Pflegefall bei Rentenbeginn einschließen?" und "Was gilt für die Beitragszahlung bei Arbeitslosigkeit und während der Elternzeit?" Die Versicherungsbedingungen E70 und die Bedingungen dieses Vertrages bilden die Grundlage der Vereinbarung mit der Allianz Lebensversicherungs-AG, Deutschland.

Die Abschluss- und Betriebskosten betragen für jedes der ersten 5 Versicherungsjahre 0,8% der Beitragssumme, also insgesamt 4% der Beitragssumme.

Nach den Bestimmungen über den Rückkaufswert ist es jedoch erlaubt, einen höheren Anteil der Ersparnis für Abschluss- und Vertriebskosten, Verwaltungskosten und ggf. Risikodeckungsfonds einzubehalten.

Bei vorzeitiger Beendigung des Vertrages besteht – unter Berücksichtigung von Ziffer 5. – ein Anspruch auf den Rückkaufswert. Am Anfang der Versicherungszeit kann der Rückkaufswert niedriger sein als die Summe der eingezahlten Beiträge. Bestimmungen über den Rückkaufswert werden in Ziffer 8 der Versicherungsbedingungen näher erklärt. Vor Unterschrift des Vertrages hat der Leistungsempfänger die Berechnung des Rückkaufswertes von seinem Versicherungsvertreter bekommen. Der Rückkaufswert wird auch in den regelmäßigen Standmitteilungen an den Leistungsempfänger dargestellt. Eine Bestätigung der Berechnung sVertrages wird ihm von der Allianz Ísland hf. vor Inkrafttreten des Vertrages zugeschickt. Auf der folgenden Seite befindet sich ein Beispiel einer solchen Berechnung.

BEISPIEL: Jón Jónsson, geb. 01.01.1969. Beitragszahlungsdauer 25 Jahre. Monatlicher Beitrag 15.000 ISK - Wechselkurs 155 (Rechenwerte gem. AMIS-update 2010/07)

Bei Vertragsablauf: 01.12.2035

Eingezahlte Beiträge während der Vertragszeit	4.417.500 ISK	28.500 €
Einmaliges Garantiekapital bei Vertragsablauf	5.061.990 ISK	32.658 €
Einmalige Gesamtleistung inkl. Überschussbeteiligung	7.341.879 ISK	47.367 €
Voraussichtliche Gesamtleistung mit 1% höherer Verzinsung	8.565.205 ISK	55.259 €
oder		
Lebenslange monatliche Garantierente ab 67 Jahren	20.975 ISK	135 €
Lebenslange monatliche Gesamterente ab 67 Jahren	38.655 ISK	249 €
Voraussichtliche Gesamterente mit 1% höherer Verzinsung	50.387 ISK	325 €

Entwicklung der Altersvorsorge

Vertragsjahr	Eingezahlte Beiträge während der Vertragszeit	Rückkaufswert	Leistung bei Tod inkl. Überschussbeteiligung
0	14.725 ISK	-	14.818 ISK
2	353.400 ISK	248.377 ISK	379.733 ISK
4	706.800 ISK	531.762 ISK	760.912 ISK
6	1.060.200 ISK	881.339 ISK	1.161.029 ISK
8	1.413.600 ISK	1.305.309 ISK	1.584.887 ISK
10	1.767.000 ISK	1.780.423 ISK	2.034.733 ISK
12	2.120.400 ISK	2.305.858 ISK	2.512.773 ISK
14	2.473.800 ISK	2.885.759 ISK	3.021.874 ISK
16	2.827.200 ISK	3.521.233 ISK	3.564.639 ISK
18	3.180.600 ISK	4.264.661 ISK	4.151.515 ISK
20	3.534.000 ISK	5.032.560 ISK	4.772.512 ISK
22	3.887.400 ISK	5.867.407 ISK	5.437.873 ISK
24	4.240.800 ISK	6.791.900 ISK	6.151.426 ISK

Diese Werte sind nur als ein Beispiel zu sehen (Rechenwerte gem. AMIS-Update 07/2010), die Überschussbeteiligung kann während der Laufzeit bzw. für die Zukunft nicht garantiert werden.

3. Laufzeit der Vereinbarung

Diese Vereinbarung bleibt so lange in Kraft, bis der Leistungsempfänger seine Pensionsansprüche in Anspruch nimmt. Der Leistungsempfänger kann seine Leistungen frühestens mit Vollendung des 60. Lebensjahres in Anspruch nehmen, vgl. Ziffer 4. Die allgemeinen vertraglichen Regelungen der Rentenversicherung (E 70) haben Geltung, sofern sie den nachfolgenden Bestimmungen nicht widersprechen.

4. Pensionsansprüche und Rentenzahlung

Der Leistungsempfänger erwirbt Ansprüche in Höhe der eingezahlten Beiträge und den im Versicherungsvertrag der Allianz Lebensversicherungs-AG festgelegten Leistungen. Nach dem Gesetz Nr. 129 / 1997 über gesetzliche Rentenversicherungen und den Betrieb von Pensionsfonds kann die erste Entnahme erst ab Vollendung des 60. Lebensjahres erfolgen. Allianz -Ævilífeyrir ist als lebenslange garantierte Rentenzahlung konzipiert. Der Leistungsempfänger entscheidet drei Monate vor Ablauf der vereinbarten Laufzeit des Allianz-Ævilífeyrir (siehe Ziffer 3) über die Form der Entnahme der erworbenen Pensionsansprüche, wahlweise lebenslange Rentenzahlung oder einmalige Kapitalzahlung. Wir beteiligen den Leistungsempfänger nach den für seinen Vertrag geltenden Bedingungen an den Überschüssen, die jährlich im Rahmen des Jahresabschlusses der Allianz Lebensversicherungs-AG festgestellt werden. Stirbt der Leistungsempfänger im Rentenbezug, so erhalten die Erben einen Betrag in Höhe der 10-fachen jährlich garantierten Rente abzüglich bereits gezahlter Renten, der gemäß den Bestimmungen des Erbschaftsgesetzes aufgeteilt wird. Stirbt der Leistungsempfänger vor Beginn der Rentenzahlung, wird die Summe der eingezahlten Beiträge für die Altersvorsorge zuzüglich der Überschussbeteiligung an die Erben ausgezahlt. Sollte weder ein Ehegatte noch Kinder vorhanden sein, geht die Einlage in den Nachlass über. Die Allianz Lebensversicherungs-AG zahlt sämtliche fällige Leistungen an Byr. Byr ist für die ordnungsgemäße Auszahlung der fälligen Versicherungsleistungen an den oder die Leistungsempfänger unter Berücksichtigung der geltenden Gesetze in isländischen Kronen zuständig.

5. Kündigung des Versicherungsvertrags

Der Versicherungsvertrag kann nur bezüglich Ziffer 1 unter der Einhaltung einer zweimonatigen Kündigungsfrist beendet werden. Die übrigen Regelungen bleiben hiervon unberührt. Die Kündigung erfolgt schriftlich und ist vom Leistungsempfänger zu unterschreiben. Die Kündigung tritt in Kraft, wenn die kündigende Vertragspartei die andere Vertragspartei nachweislich von der Kündigung unterrichtet hat. Eine Kündigung verleiht kein Recht auf Entnahme der Einlage oder der Ansprüche. Dies gilt nicht bei nachgewiesener Berufsunfähigkeit (vgl. nachfolgende Ziffer 6) sowie Übertragung auf eine andere Verwaltungsgesellschaft (vgl. nachfolgende Ziffer 7) und bei Genehmigung zur Zahlung an ausländische Staatsbürger, die das Land verlassen, nach § 11 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 129/1997. Eine Kündigung bedeutet, dass der Rentenversicherungsvertrag bei der Allianz Lebensversicherungs-AG beitragsfrei fortgeführt wird. Wird die vertraglich vorausgesetzte beitragsfreie Mindestsumme/-rente nicht erreicht, vgl. Versicherungsbedingungen E 70, so erfolgt die Auszahlung des vorhandenen Rückkaufswertes einschließlich der Überschussbeteiligung an Byr, die den Auszahlungsbetrag entsprechend den gesetzlichen Regelungen verwaltet.

6. Berufsunfähigkeit

Ist der Leistungsempfänger berufsunfähig, so kann er statt der beitragsfreien Fortführung der Rentenversicherung die Auszahlung des vorhandenen Rückkaufswertes, entsprechend § 11 Absatz 3 des Gesetzes Nr. 129/1997, beantragen. Die Berufsunfähigkeit ist durch eine ärztliche Bestätigung, basierend auf den aktuell gültigen Bestimmungen nachzuweisen. Bei einem Invaliditätsgrad von 100% hat der Leistungsempfänger Recht auf die Auszahlung des Rückkaufswertes in gleichmäßigen jährlichen Zahlungen über einen Zeitraum von 7 Jahren. Beträgt der Invaliditätsgrad weniger als 100%, vermindert sich die Auszahlung im Verhältnis zur Reduzierung des Invaliditätsgrades, und der Auszahlungszeitraum verlängert sich entsprechend. Beträgt die Einlage weniger als 500.000 ISK ist ein kürzerer Auszahlungszeitraum erlaubt. Die Einlage wird nach schriftlichem Antrag des Leistungsempfängers zu dem von ihm genannten Zeitpunkt ausgezahlt. Der oben genannte Richtbetrag wird jährlich nach dem Verbraucherpreisindex neu berechnet, vgl. § 11 der Durchführungsvorschrift Nr. 698/1998, über die Verwendung der Beiträge für Vorsorgesparen und zusätzlichen Versicherungsschutz.

7. Übertragung und Verpfändung der Ansprüche

Eine Übertragung, Verpfändung oder anderweitige Verfügungen über die Einlage oder die Rentenansprüche aus dieser Versicherung sind grundsätzlich nicht gestattet. Davon ausgenommen ist eine Vereinbarung zwischen dem Leistungsempfänger und seinem Ehegatten. Auch kann der Leistungsempfänger den Rückkaufwert nach schriftlicher Kündigung an einen anderen zur Entgegennahme solcher Einzahlungen berechtigten Empfänger übertragen lassen. Die Auszahlung des Rückkaufswertes erfolgt über Byr. Die anfallenden Bankgebühren trägt der Leistungsempfänger.

8. Steuerhinweise

A. Besteuerung in Island

Bei Allianz-Ævilífeyrir-Verträgen werden die Beiträge vom Gesamtgehalt vor Versteuerung nach den jeweils geltenden Gesetzen gezahlt, zuzüglich einer Zusatzzahlung des Arbeitgebers.

Auszahlungen, d.h. Rentenzahlungen und Kapitalzahlungen, werden als Einkommen versteuert. Bei Erbschaft wird keine Erbschaftsteuer fällig, die Erben sind hingegen verpflichtet, Einkommensteuer von den Auszahlungen zu entrichten.

B. Besteuerung in Deutschland

Einkommensteuer:

Kapitalleistungen

Bei Kapitallebensversicherungen mit Sparanteil und Rentenversicherungen mit Kapitalwahlrecht unterliegen Kapitalzahlungen im Erlebensfall oder bei Rückkauf des Vertrages mit dem Unterschiedsbetrag von Versicherungsleistung und der darauf entrichteten Summe der Beiträge der Einkommensteuer.

Hat der Steuerpflichtige im Zeitpunkt der Leistung das 60. Lebensjahr vollendet und wird die Versicherungsleistung nach Ablauf von 12 Jahren seit Vertragsabschluss ausbezahlt, ist bei der Einkommensbesteuerung die Hälfte des Unterschiedsbetrages anzusetzen. Kapitalzahlungen, die bei Tod der versicherten Person gezahlt werden, unterliegen nicht der Einkommensteuer.

Der bei einer Kapitalleistung steuerpflichtige Unterschiedsbetrag unterliegt in Deutschland im Zeitpunkt der Auszahlung einer Kapitalertragsteuer von derzeit 26,875 Prozent. Die Kapitalertragsteuer muss von dem Versicherungsunternehmen vom Auszahlungsbetrag einbehalten und an die Finanzverwaltung abgeführt werden.

Rentenleistungen

Lebenslange Rentenzahlungen einer versicherten Leibrente unterliegen in Deutschland mit dem Ertragsanteil für Leibrenten nach § 22 Nr. 1 Satz 3 Buchst. a Doppelbuchst. bb EStG als sonstige Einkünfte (§ 22 Einkommensteuergesetz) der Einkommensteuer. Der Ertragsanteil ist ein vom Alter des Steuerpflichtigen bei Rentenbeginn abhängiger Prozentsatz. Dieser wird auf die Jahresleistung der Renten angewendet und ergibt die steuerpflichtige Einnahme. Renten, die über den Tod der versicherten Person hinaus, während der Dauer einer Rentengarantie der vereinbarten Leibrente gezahlt werden, unterliegen ebenfalls mit dem Ertragsanteil der Leibrente der Einkommensteuer. Von dem steuerpflichtigen Ertrag einer Rente ist keine Quellensteuer auszuführen. Versicherungsunternehmen müssen den Empfänger und den steuerpflichtigen Betrag der Rente einer „zentralen Stelle“ der deutschen Finanzverwaltung (§ 81 EStG) mitteilen.

Abzugsfähigkeit der Beiträge

Nicht in Deutschland ansässige Versicherungsnehmer können die Beiträge zu privaten Renten- oder Kapitallebensversicherungen steuerlich nicht berücksichtigen.

Versicherungsteuer

Auf Beiträge zu Kapitallebensversicherungen und Rentenversicherungen wird in Deutschland keine Versicherungsteuer erhoben.

Erbschaftsteuer

Die Versicherung bzw. deren Leistung ist in Deutschland nicht erbschaftsteuerpflichtig, wenn weder der Erblasser, noch der Schenker bzw. der Erwerber dieser Vermögenswerte ein Inländer ist. Dies gilt auch, wenn zu den genannten Personen deutsche Staatsangehörige gehören und sich diese im Zeitpunkt des Vermögensanfalles länger als 5 Jahre im Ausland aufgehalten haben.

C. Doppelbesteuerungsabkommen Deutschland - Island

Das Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Island weist das Besteuerungsrecht für Rentenzahlungen (aus privaten Rentenversicherungen) und Zinszahlungen jeweils dem Staat zu, in dem der Steuerpflichtige ansässig ist.

Ist der Leistungsempfänger im Zeitpunkt der Zahlung in Island ansässig, unterliegen die Leistungen aus den Versicherungen ausschließlich in Island der Einkommensbesteuerung.

Unbeschadet davon, hat das Versicherungsunternehmen bei einer zur Steuerpflicht in Deutschland führenden Kapitalzahlung aus einer Kapitallebensversicherung mit Sparanteil oder einer Rentenversicherung mit Kapitalwahlrecht ausnahmslos den Quellensteuerabzug vorzunehmen.

Die bei einer Kapitalleistung einzubehaltende Quellensteuer von derzeit 26,875 Prozent aus dem steuerpflichtigen Unterschiedsbetrag wird auf Antrag eines in Island ansässigen Steuerpflichtigen vom Bundeszentralamt für Steuern, D-53221 Bonn, wieder erstattet. Der Antrag auf Erstattung der einbehaltenen Quellensteuer ist fristgebunden und hat innerhalb eines Zeitraumes von 4 Jahren zu erfolgen.

9. Beschwerden

Sollten Sie Anlass zu Beschwerden über Ihre Versicherung haben, wenden Sie sich bitte an Allianz Lebensversicherungs-AG, Reinsburgstr. 19 in 70178 Stuttgart (www.allianz.de) oder an die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht, Sektor Versicherungsaufsicht, Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn. Die deutsche Versicherungswirtschaft hat zudem einen unabhängigen Versicherungsombudsmann berufen. Die Allianz ist ein Gründungsmitglied im Verein „Versicherungsombudsmann“. Diese Schlichtungsstelle vermittelt bei Auseinandersetzungen zwischen Kunden und Versicherern. Weitere Informationen erhalten Sie bei uns oder im Internet unter www.ombudsmann.de. Ebenfalls können Sie sich an Allianz Island hf. wenden, www.allianz.is.

Erklärung

Der Leistungsempfänger bestätigt durch nachfolgende Unterzeichnung:

- dass die gemäß dieser Vereinbarung gezahlten Beiträge für einen zusätzlichen Versicherungsschutz und für privates Vorsorgesparen, gemäß Artikel 9 der Durchführungsvorschrift Nr. 698/1998 über die Verwendung der Beiträge für einen zusätzlichen Versicherungsschutz und für privates Vorsorgesparen verwendet werden und die Beiträge gemäß den vertraglichen Vereinbarungen an die Allianz Lebensversicherungs-AG Deutschland überwiesen und in Euro eingezahlt werden;
- dass bei Kündigung kein Recht auf Entnahme der Einlage oder der Ansprüche besteht;
- dass bei gewünschter Übertragung der Rechte auf eine andere Verwaltungsgesellschaft der jeweils gültige Rückkaufwert und nicht das Garantiekapital durch Allianz Lebensversicherungs-AG ausgezahlt wird;
- dass bei Auszahlung der Einlage im Falle der Berufsunfähigkeit lediglich der Rückkaufwert fällig wird.

Der Leistungsempfänger bestätigt ferner, dass er die Regelungen zum Rückkaufwert in den Versicherungsbedingungen und zur Berechnung des Rückkaufswertes zur Kenntnis genommen hat.

- Der Leistungsempfänger bestätigt, dass er die Versicherungsbedingungen der Allianz Lebensversicherungs-AG Deutschland (E70);
- sowie die Bedingungen dieses Vertrages erhalten und sich damit vertraut gemacht hat und diese Bestandteil des Versicherungsvertrages sind. Die Unterlagen wurden bei Antragstellung ausgehändigt.
- Ebenso wurde der Leistungsempfänger über die Verbindung zwischen Allianz Lebensversicherungs-AG Deutschland, Allianz Island hf. und Byr, sowie die zugrunde liegende Vereinbarung über die Durchführung der Versicherung unterrichtet.

Dem Leistungsempfänger ist bekannt, dass er gemäß § 65 des Gesetzes Nr. 30/2004 über Versicherungsverträge innerhalb von 30 Tagen kostenlos von der Versicherung zurücktreten kann.

Ort, Datum / Staður og dagsetning

Unterschrift Vertretung / Undirskrift Allianz Ísland hf.

Unterschrift Leistungsempfänger/Versicherungsnehmer / Undirskrift réthafa / tryggingartaka